



# LIBRARIES FOR CHILDREN AND YOUNG ADULTS SECTION

## SCL News

**CHECK THE WAVES OUT!**

PAGE

**25**

**POETRY IN MOTION!**

PAGE 20

**LIVING BOOKS**

PAGE 27

**Who's + who in the SC**

PAGE 31



Issue 75 Dec 2011

# INSIDE



101 Things for Teens

23



25



Poetry Tag Time

20



Cover: Pictures by Fitzroy Library, Melbourne, Australia

## Section News & Announcements

### 2: THE CHAIR SPEAKS

### 3: EDITOR'S NOTE

### 9: ACCOUNT OF IFLA WLIC BY SC MEMBER

### 19: 2012 PRE-CONFERENCE ~ JOENSUU FINLAND

### 29: STANDING COMMITTEE MEETING MINUTES

### 31: INTRODUCTION OF STANDING COMMITTEE MEMBERS

## News, Views & Experiences

### 4: KIDS OWN SPACES!

Australia's Fitzroy Library combines art and books to get kids into the world of stories.

### 7: CHILDREN & YOUNG ADULT LITERATURE PORTAL

Germany's portal to the best recommendations.

### 12: CONGRESS WITH A WORMY TWIST

The 2<sup>nd</sup> congress for Russia on library services for young adults & its interesting traditions.

### 14: TOKYO NO TOMADACHI

Professional exchange from Australia to Japan.

### 16: THE WACKY STICKY SOAPY FLOWY THING

South Australia's water education program.

### 18: BARNBIBBLAM.SE

Sweden's virtual library for toddlers.

### 20: POETRY TAG TIME

Taking poetry for children and teens into the digital realm.

### 23: 101 THINGS FOR TEENS BY TEENS

Giving teens a platform to share their knowledge.

### 25: SURF THE SHELVES

New South Wales Australia take to the waves for their summer reading programme.

### 26: WANTED: YOUNG AND ALIVE!

Russia's call to find different approaches from different countries on providing services to youths.

### 27: MOSCOW'S HUMAN LIBRARY PROGRAMME

Breaking down barriers through "living" books.

# NEW The Chair Speaks

Dear Colleagues,

So many things to tell you, as the new Chair of the Section, since the previous Newsletter was published !

2011 was election year for IFLA Standing Committees. I am honoured and proud to have been elected Chair of the Section in San Juan, and very happy that Kirsten Boelt was elected secretary. And that Ian Yap accepted to continue to be our Information Coordinator...

Some Standing Committee members arrived at the end of their term and left us : many, many thanks to them! We are happy Ingrid Bon and Annie Everall have now other positions at IFLA, and we believe they will continue to work with us, since their hearts belong to children's libraries...

And new members joined the Committee, from Korea, India, Cameroon, Russia, Finland, Romania, France, Croatia and the UK : we are very proud that twenty countries are now represented in the Committee! A new feature in our Newsletter introduces SC members, and you can find all our names and addresses at the end of this issue and on line. Don't hesitate to write to us.

Our sessions at last IFLA conference in Puerto Rico were, as always, attended by a great number of colleagues. I hope you enjoy reading the papers of "[Can we keep up with the changes or are the children our teachers?](#)" with its international perspective, and "[Children's libraries and books in Puerto Rico](#)" where our Porto Rican colleagues shared with us the great work they are doing.

As to the [Sister Library Project](#), 117 libraries from all over the world have registered now. Some have paired off, and you can read and watch videos on what they are doing, on the project's [blog](#). But most of them have not found their Sister Library yet... Do have a look at the [List of participating libraries](#), open their forms and write to those of them you would like to know better. If you need more information on the project, write to one of the "godmothers", according to the language you speak : you can find names and addresses on the [blog](#).

In 2011 we started [The World Through Picture Books Project](#) : librarians choose the 10 picture books they prefer among those published in their country... As I

am writing, the lists from around twenty countries are ready. We shall publish this year an annotated catalogue on line, and dedicate our main session in Helsinki to "Picture Books in Libraries Now!" You can check with [Annie Everall](#) if your country's list has been done and if it has not, maybe you can organise the voting for it, for the second edition of the catalogue...

For Finland 2012, other than the session on Picture Books, we'll be also having in Helsinki an off-site session "Surprising library!" at a great new library close to Helsinki, with a presentation on Finnish children's literature, among five other presentations, and the library visit. And there will be a session to know Sister Libraries' work better and to evaluate the project.

But before Helsinki, we have the pleasure to invite you to the satellite conference "[Libraries for Young People : Breaking through Boundaries](#)" that we organise together with the Finnish Library Association and Joensuu Regional Library in the vibrant city of Joensuu.

We wish children's librarians all over the world to truly benefit from IFLA work... You can also subscribe to our mailing list, to give, ask for and receive information, read the News section of our website and submit articles for this Newsletter, in any of the languages our SC members can read.

Ian Yap will introduce this issue, but let me just remark that our Newsletter reflects the richness and variety of children's librarians' work, at an extraordinary, challenging and fascinating moment for the profession...

With best wishes,



**Viviana Quiñones**  
Paris, France  
**Chair of IFLA Section:  
CHILD**

## Editor's Note



This issue of the SCL News is a bumper issue. It is a very proud moment for any editor when one sees that the newsletter has gained traction with its audience and soliciting of articles becomes a non-issue. We have a total of 12 feature articles this round and some more lined up for the next issue. Albeit a very happy problem indeed when all publication space is taken up.

Well, I suppose this all comes from the hard work of many colleagues who have contributed many excellent pieces in the past and also our great marketers who have spread the word around. I take this opportunity to thank them all – every effort counts as communication in any form is so powerful.

Many also know that the SCL News serves three major objectives. The first is to present the latest best practices and programmes to help our readers guide their libraries or organisations in similar ways.

This month's cover story *Kids' Own Spaces* does just that. It highlights the various ways programming has made the library such a vibrant space. Its children are "muses" for the creation of stories, not only in actual manifestations of books, but also reflected in the changing looks of the library. One central thread I see is that the programmes are FUN, FUN, FUN!

More FUN programmes are seen in these "watery" articles *Wacky Sticky Soapy Flowy Thing* and *Surf The Shelves*. One tells how the topic of water conservation can be made interesting with the right mix of programming and design. While kids take to the waves to cool off in New South Wales, Australia's Summer Reading Programme.

Other programmes not to be missed are the ones for Youths – the first of their kind in the countries that have reported them. The first Human Library programme in Russia tries to get "living" books to debunk any myths youths may have about certain stereotypes

In our society and the first For Teens By Teens programme in Singapore where teens get to teach other teens various skills either via instructional videos or face-to-face workshops.

It seems most things come in pairs and the next pair is the highlight of two very successful portals – one for recommendations of good reads and activities for toddlers from Sweden; and another for children and youth books published in the German language. These are one-stop sites that give children, parents, librarians and researchers an easy reference to various needs.

Rhyme and rhythm are things children are exposed to and love at a very young age. The love for nursery rhymes and poetry sometimes gets lost as children grow up. The Poetry Tag Time project by the two American authors used a magic formula to get teens back to loving poetry electronically.

The second objective for the newsletter is to share on professional development. Here, we highlight a Russian conference for youth services with quirky traditions, a professional exchange between Australia and Japan; a call to be part of a project to understand the youth psyche and the relevant services to provide in libraries; and reflections on the last IFLA Congress.

The last objective is to highlight things that the section has been up to and also publicize our programmes and services like signing up for our pre-conference in Finland.

I do hope that you will feel that we have achieved our objectives in this issue. We will need your continued support to meet them.

Now go enjoy this issue!



**Ian Yap**  
Singapore  
**Information Coordinator**  
IFLA Section: CHILD  
[ian\\_yap@nlb.gov.sg](mailto:ian_yap@nlb.gov.sg)



## *Kids' Own Spaces at Fitzroy Library in Melbourne, Australia*

by Anna Gebhardt

2011 has been a very exciting year for children's programming at Fitzroy Library, a branch of the Yarra Libraries in Melbourne, Australia. The children's area has been visually transformed as a result of book publishing and artist-in-residence programs during school holiday periods. The programs were funded by the Thomas, Samuel and George Ewing Trust, which was set up in memory of the original Fitzroy librarians. This endowment is used to enhance library collections and services for immediate benefit to the Fitzroy community.

Local children were encouraged to participate in the creation of their own spaces in collaboration with professional publishers, writers and artists. The projects were designed to empower children and families by supporting the development of artistic, reading, writing, and self-publishing skills.

The autumn school holidays saw the library work in partnership with Kids' Own Publishing, an arts-based community publishing company.

Children wrote and illustrated stories about some of their favourite places. The books were made out of folded A3

paper and were then printed using a colour photocopier. More than 100 books were created. Each newly-published author / illustrator was able to take some copies of their book. Another copy remained in the library and was displayed in the Kids' Own Book Cubby.

***Adventure through  
the Story Forest,  
become entwined in  
the Story Vine, hide  
out and read in the  
Kids' Own Book  
Cubby.***

The Book Cubby is a space for children to explore books written and illustrated by other children. This includes copies of books made in the school holiday program as well as titles published by



Kids' Own Publishing.

At the end of the school holidays, examples of the children's stories and illustrations were published in an illustrated book: **My Place, Your Place**. This book was launched in the library and the children were given a copy to keep.



Kids' Own Book Cubby





## Artists in Residence Programs

### The Story Vine

During the July school holidays, Fitzroy Library hosted the first of two artist-in-residencies.

Briony Barr is a Melbourne-based visual artist who has extensive experience in children's art making projects. Briony developed the concept of the "Story Vine" and she worked with children, adults and library staff for four days to install the vine.

The Story Vine came from the idea that the pages of a book are like leaves, and that a story grows and evolves in a similar way to how a vine grows and twines itself around structures. Children and adults were invited to help make the vine grow throughout the library. The installation evolved each day in creative and interesting ways, culminating in a vine that is still growing in the children's space today.

### The Story Forest

The second artist-in-residence, Fleur MacArthur, was invited to develop an art project for the September school holiday program that would complement both the Book Cubby and Story Vine.

In her brief she wrote:

*"The concept of a 'Story Forest' is one which hopes to engage, connect and inspire those who wish to help in its creation using the universal symbol of the tree, which in many cultures is representative of new life, regeneration, longevity, and the interconnectedness of all living things,. The creation of a story forest is where many stories can be created, imagined, dreamt, written or illustrated."*

This beautiful and inspiring concept was brought into fruition over six days. Children and adults worked with Fleur and library staff to create sculptural trees that are now on display throughout the library. There are alphabet, ice-cream, rainbow, sea creature, and musical trees and many more amazing interpretations of a tree. Fitzroy Library is now the home to a magical forest of

creative expression that all visitors to the library can enjoy.

Fitzroy Library's children's space has been reinvigorated. Project participants and visitors continue to be inspired by the space as they walk through the Story Forest and read and listen to stories in the Book Cubby, under the Story Vine.



National  
Year of  
Reading  
2012

[www.love2read.org.au](http://www.love2read.org.au)



**Anna Gebhardt**  
Children's & Youth Librarian  
Fitzroy Library  
Victoria, Australia

## Join the CHILD-YA Mailing List!

### **Libraries for Children and Young Adults Section Mailing List.**

The purpose of this list is to support the work of the Libraries for Children and Young Adults Section.

We aim to promote international cooperation in the fields of library services to children and young adults, and to encourage the exchange of experience, education and training and research in all aspects of this subject.

**Webpage:** <http://infoserv.inist.fr/wwwsympa.fcgi/info/child-ya>

#### **\* The goals of the CHILD-YA mailing list**

- to aid in the distribution of reading and library related information and publications;
- to facilitate sharing of information on matters of international interest to Children's and Young Adults' librarianship;
- to promote the continuing education of library personnel;
- to develop, maintain and promote guidelines for library services.

We encourage individuals and organizations to join in a world-wide dialogue to guide and promote librarianship and library development.

#### **\* To subscribe to the list**

Step 1: Go to <http://infoserv.inist.fr/wwwsympa.fcgi/info/child-ya> and Click <<Subscribe>>

Step 2: Key in your Email Address then Click <<Submit>>

Step 3: Key in your Password then Click <<Subscribe>>

You will receive an email to let you know that you have successfully subscribed to be part of the mailing list and further instructions on how to use it.



# KINDER UND JUGENDBUCHPORTAL

## A GERMAN CHILDREN AND YOUNG ADULT LITERATURE PORTAL

by Kerstin Keller-Loibl

This portal provides concise information at a single location on authors writing in German for children and teens as well as illustrators of children's books in several languages (English, German, Spanish, Arabic, Korean). It is primarily intended for users involved in the popularisation or dissemination of German literature abroad.

A jury of experts selected 50 authors of children's and young people's books and 25 illustrators. They are each introduced with a capsule biography and a selection of their works. For many of the works, this portal offers information on audiobooks as well as samples to hear online. The classroom materials are intended as an aid to teaching literature. The user can search approximately 1,000 available titles by author, title, theme and genre.

The Children's and Young People's Literature Portal was developed as a cooperative project by the Goethe-Institut with the Leipzig University of Applied Sciences (HTWK Leipzig) and ekz.bibliotheksservice GmbH.

### 751,205 Pageviews in 2010

Pageviews	language
305,029	German
135,864	English
106,028	Spanish
101,373	Korean
102,779	Arabic

The Children's and Young People's Literature Portal was launched in 2007. The Goethe-Institut maintains this site and updates information in collaboration with students of Library and Information Sciences from the Leipzig University of Applied Sciences (HTWK).



**Prof. Dr. Kerstin Keller-Loibl**  
Germany  
**Professor**  
**Hochschule für Technik**

**Website:** <http://www.goethe.de/kinder-jugendbuch>

# Return from Puerto Rico

## ~ An account by a Librarian working in a French Public Library

by *Cécile Trevian*

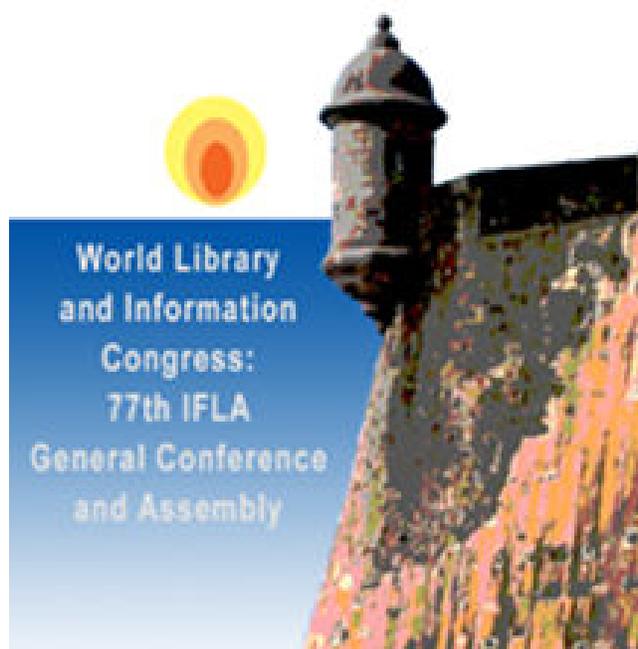
Participating in the IFLA Congress two years in a row is a great privilege. I left Gothenburg deeply impressed by the number of IFLA attendees and the variety of countries represented, the high quality of the papers given, the versatility of jobs linked to the information sector, the Congress's organizational excellence, the remarkable commitment of Swedish librarians and, last but not least, the libraries I visited in the Gothenburg area.

The Puerto Rico Congress was a different experience, though with the same diversity of attendees (but much fewer than the year before) and speakers. Once again I enjoyed the high-quality and variety of the papers given, the inventiveness of professionals from all over the world, highlighted by the very interesting poster sessions. However the lack of chances to meet (at least in my view) Puerto-Rican librarians and the limited number of visits to local libraries dampened my enjoyment of real-life discoveries.

Whilst both congresses were very different, among other things as a result of geographic, political and social realities, they reinforced my conviction about the importance and legitimacy of such an international event, allowing for exchanges about how to organize and provide information for greater reach and affording fruitful contacts with professionals working in very different spheres.

Two factors influenced my approach to the congress in Puerto Rico: I had been elected in March to the Standing Committee of Children and Young Adults Section and, together with colleagues from my association (Association of Librarians of France), we had shared out the themes to be taken up for our journal *Bibliothèque(s)*. My schedule for the conference was consequently stricter than that of the previous year. I had however included in it presentations for my enjoyment alone/just for my own professional learning.

**IFLA 2011**  
**PUERTO RICO**  
 13-18 August, San Juan



### Updates and taking perspective

The IFLA Congress is a unique occasion for a person like me, who works in a public library, to come to grips with professional issues with which I am seldom confronted in my daily job even though they are essential aspects of our profession. The sessions I attended were : *e-legal deposit* (session 198), *bridging domains, communities and systems* (session 149), *augmented reality* (session 122), *copyrights and other legal matters* (session 91). These domains, in which librarians, computing professionals and legal experts are working together, constitute the general framework of information accessibility.

While attending these sessions, I sometimes felt slightly frustrated. Our job consists in making data available to the public. Some members of the profession are involved in the collection and organization of data, endeavoring to work out viable legal and economic models while others, like me, appropriate the fruits of their labor to pass it on to our own public.

I sometimes feel that, in the context of public libraries, we focus most of our attention on our public and on mediation (a very positive factor), but while doing so we are liable to lose some of our professionalism, as we tend to lose touch with some technical aspects which are growing evermore complex in our line of work. We may also end up with a profession varying according to circumstances, largely dependent upon the context where it is carried on, and to develop skills which, as essential as they may be, will be less specialized, less identifiable and thus harder to sustain.

I have no nostalgia for the time, which I have hardly known, when librarians only offered guidance for books which they had themselves bought, catalogued, shelved and most often read. These skills which are no more have given way to a web of data and information to be sifted through, decoded and made available to our public.

### **The Library Users**

Getting together consistent encyclopedic collections and storing them in a given place makes no sense now, at least in rich countries. An individual library is no longer a solitary unit but a mesh in a network and an access portal designed for a public which is the reference from which we determine and assess our collections, whether printed or digital, our services and our working space.

In Puerto Rico, the sessions to which I devoted my attention to were the ones that focused on children and young adults as well as people with special needs.

### *Children and Young Adults: backstage and onstage*

#### *The IFLA Children and Young Adults Section and the Standing Committee*

The Puerto Rican Congress was synonymous with change within the Committee with the ending

of Ingrid Bon's term, a unanimous vote went to Viviana Quiñones of the BnF (National Library of France) as the new section chairperson.

The section has 101 members, a number we hope to increase. With this in mind, Ingrid Bon reiterated that membership is beneficial for all and hopefully entail more exchange opportunities.

The most important and time-consuming task for all members is the development and maintenance of a global network, through actions such as The Astrid Lindgren Award, the best practices and the Sister Libraries programme which enables all those librarians for children and young adults who so wish to set up partnerships and exchanges with librarians in other countries, the purpose being to engage in shared thinking and so enhance everyone's work. This can sometimes be an arduous task, as the links created between professionals may dissolve very quickly with a change in a work team, lack of time, loss of motivation or, more commonly, hierarchical interference with joint projects.

Being on a committee requires, first of all, an unrelenting effort to understand and keep abreast of its workings. It generally means retracing the history and development of various projects or understanding the contributions and obligations of each party in a partnership (IBBY, IRA).

*A focus on Children and Young Adults services from presentations, informal exchanges and posters:*

Children and Young Adults services take up a specific place in libraries and in the areas they serve. Designed to respond to the needs of young people, they are becoming (owing to their partnership practices) a gateway into the library for a whole group of adults.

The users of public libraries are changing. In certain countries like France, a traditional user group has been lost as it is now buying the products it used to get from us. Opening up to a group that is less familiar with libraries whilst promoting our willingness to respond to people with special needs, we are integrating our library services, working no longer as specialized youth or adult librarians, but as a team imagining intergenerational projects for families. Those adults who tend to think that libraries have no purpose for them or who shy away from libraries often consider it as their duty to take their children to these same libraries, so as to offer them the best possible chances for their future.

Children and Young Adults sections are, however, still working with their natural partners, youth organisations, in order to improve integration and social mobility for young people. In this respect, it must be remembered that schools remain, in many countries, the most egalitarian environment and that group visits to a library, outside the family context, are for most children an opportunity which should not be underestimated.

The remarkable experiences related by Chilean, Danish, Finnish and Japanese librarians, including image reading in Helsinki, the use of Manga in Japan, the pedagogical success of e-book readers (session 214), the use of innovative, holistic learning methods in school libraries in Puerto Rico (session 197b) and in Australia (session 114) gave me food for thought, pointing to several prospects which I intend to explore and hopefully attempt to adapt into my professional context.

#### *Libraries and people with special needs*

The talks which aroused my interest, in my own perspective but also with a view to writing an account for the ABF (Association of Librarians of France) were not so much those about disabled persons but those dealing with immigrants or migrating populations.

I was particularly struck by three examples :

(i) The Koprivnica library in Croatia, which strives to be a site of integration for all, has identified five groups of people who suffer potential exclusion because of physical, cultural, social or psychological impediments: the visually impaired, persons suffering from a mental or physical handicap, old people, job seekers and the Roma.

The actions taken are efficient for the first four groups. As for the Roma who remain attached to their culture and their way of life, despite rough living conditions, they are more difficult to help. The action of the library towards the Roma – which is part and parcel of an official policy at city and state levels – is based on partnerships with Roma associations, government agencies and schools.

(ii) Since the 1960s, multilingual libraries with a national vocation/scope have been set up in Norway. They strive to establish long-term relationships with women from immigrant groups so as to help them to integrate. Women are also encouraged to make their culture known and to

come with their children to public libraries and libraries relocated into kindergarten schools.

(iii) Another continent, another issue: In Ciudad Guatemala, a crossroads for Guatemalan and Latin-American migrants seeking work in the capital city, sometimes before trying to make it to the United States or even after being back from an unhappy emigration experience, a student in biblio-economics is aiming to set up a "survival information service" for women within the Casa del Migrante, a shelter for migrants run by a religious congregation.

These three case-studies are testimony to the social and political role which can be played by libraries when they provide information adapted to the local context, in a society subject to migratory pressure and unacceptable (and often hard-to-interpret) inequalities.

#### **Returning from Puerto Rico**

I was amazed by the technological upgrades at work in libraries (e.g. poster *56 Creating a culture of innovation and mobility with an iPad for all libraries*) and felt unmitigated enthusiasm for the experiments conducted in public libraries to meet with everybody's needs. All this made it somewhat hard for me to return to the daily life of my public library in the Paris area. How was I to speak about the Congress and the new developments in our profession without scaring everyone at a moment when the working conditions of the libraries in my network (like those of many other libraries), are likely to undergo great changes?

*Think Global, Act local* may make us somewhat schizophrenic. What really matters is to impart enthusiasm for an ever-changing profession, to elicit curiosity for new ways and practices and to have the resilience to adjust to change.



**Cécile Trevian  
France**

**Réseau des médiathèques de  
Saint-Quentin en Yvelines**  
[Cecile.trevian@agglo-sqy.fr](mailto:Cecile.trevian@agglo-sqy.fr)



## 2<sup>nd</sup> International Congress at the Russian State Library “Young People of Today in the Modern Library”

*By Irina Mikhnova*

The **2<sup>nd</sup> International Congress** took place at the Russian State Library for Young Adults in October 2011. It gathered more than 200 participants from Russia, Belarus, Ukraine, Kazakhstan, Vietnam, Lithuania, Finland and Sweden. The participants discussed current problems of library services and effective ways to improve young people’s attention to the library as a centre of intellectual and personal development. Besides traditional report sessions, polemic and thematic meetings, there were less formal, memorable events at the Congress.

One of them was the presentation of the **international relay project “Book Dragon”**. This idea was provided last year when employees of the Russian State Library for Young Adults visited Stockholm public library PUNKTMedis.

There they saw a funny “Book Worm” which was 14 meters long and was knitted by the library visitors.



Stockholm public library  
“Book Worm”

In December 2010 our Swedish colleagues paid a return visit and gave us a knitted head of the future Russian “Book Dragon” to start with.

Now, it is 20 metres long and was lovingly created by the library staff and the members of the Needlework Club "Palette".

At the project's presentation, the East Kazakhstan Regional Library (Oskemen) picked up the baton (a new knitted head). So the "knitted brother" of the Russian "Book Dragon" will be growing up in Kazakhstan as a symbol of friendship, wisdom and continuity!

Another informal event at the Congress was the **on-line meeting** with our colleagues from the **Sello Library**, which is situated in a huge shopping centre in Espoo, Finland.

The topic for the meeting was: young adults as objects of special attention. The participants of the Congress and their Finnish colleagues tried to create an "ideal model" of a library for young adults. Both groups presented on their libraries and shared the experience of working with young adults.

All the participants admitted that this on-line meeting was successful and very useful for everyone and it would be excellent to organize these less formal events in the future to learn more about each other and exchange working experiences.



**Irina Mikhnova**  
**Russia**  
**Director**  
**Russian State Library for Young Adults**



Receipt of Book Dargon's head



Look how it's grown – 20m Book Dragon!



To Kazakhstan with love



# ..Tokyo no tomadachi..

By Claire Stuckey

During October 2010, I was privileged to be selected for Gosford Council's (new South Wales, Australia) staff exchange program with Edogawa City, Tokyo . Edogawa is one of the 23 cities that make up Tokyo.

Seizing this opportunity, when I arrived there I contacted my friend Yuko who I had met previously at an IBBY (International Board on Books for Young People) event. It was exciting to hear that weekend Tayo Shima, currently president of JBBY, the Japanese section of IBBY, was presenting a lecture for JBBY members, "Messages for Children which picture books brought: The 1920s." The lecture complemented the current exhibition at the International Library of Children's Literature (ILCL, a branch of the National Diet Library, inTokyo).

Shima san worked as an editor, and a consultant at the Children's Literature Centre of the Library of Congress in Washington D.C. from 1983-1987. As IBBY President she has promoted children's literature throughout the world. Currently president of JBBY her career highlights include : Board member of Tokyo Children's Library,

Lecturer at the Design Department of the Tokyo National University of Fine Arts and Music and Co-director of Musee Imaginaire, a private reference library of historical picture books. After the lecture I was also met with the current secretary of JIBBY Ms. Yuri Tomita.

It was a pleasure to be introduced to many of the ILCL staff attending the lecture including Mr Fujimoto, exhibition manager. For anyone contemplating a visit to Tokyo I would recommend a visit to the ILCL in Uneo Park area. Not only is it a central location near many historic sites and museums but it is a great location to meet contacts.

During my stay I visited many of the 12 public libraries in Edogawa city.

The development of a new children's library reflects the great value the city places on children's literature. This wonderful Shinozaki Library brings together the best, most innovative features in library architecture; the latest environmental practices and principles have been integrated into this beautiful city



facility. During the day I toured several libraries which are strategically placed throughout the city. Collections, staff and services are allocated by a raft of factors.

The collections mirror our own in many ways however, the local government area operates all the elementary and high schools in the city, approx.73. These schools do not have a library and a special service operates to co-ordinate delivery of books requested. A large children's collection does not however include anime or manga they are considered "comics" and not in the library's realm. Many similar programs such as storytime are offered and there is a focus on educational programs. Many libraries now use retired volunteers to present programs and develop resources such as felt books.

Individual Professional Development : or a day with the library team was fantastic!

The Library Services Manager Yasaka Sato and many of his vast staff made me most welcome. One lady from the children's team came in with her baby on her day off to share "book talk". Many favourite books and stories were shared, the love of children's books made our translated conversations into a fun experience. Our major meeting took place in the central library where we exchanged library management information, techniques, statistics etc.

I was excited and proud to present the "Jean genies" a pair of decorated jeans with local themes and faces from the popular young adult series *Traveling Pants* by Anne Brashares. Sato san had already embraced the idea of the exchange on this series, having already heard of the program. His library has the translated series of books and I presented an English edition with the Gosford pair. A Gosford library initiative, the program has been operating for three years with 56 public libraries in New South Wales participating. Edogawa Library service will join the International Children's Library in Munich and Bakul Library in India as an International participant. The Edogawa library team told me how they look forward to planning and promoting a youth program to decorate jeans for exchange. Since my visit I have received a Japanese translation of the series to complement our next display.

**This program signals the beginning of a great and continuing library exchange between our sister cities.**

A second gift of a traditional kamishbai screen and story cards has arrived at Gosford since my visit. This resource provides our children's team with a new and interesting method of storytelling. Widely used by in the 1930's and 1950's and now in Japanese libraries and pre-schools the screen is a focal point for children, another literature resource. The technique almost unknown in Australia will be embraced by our Children's library team and will be used in programs especially during Australian Bookweek as the 2011 theme is "One world many stories" . Already we are planning special kamishbai programs for our "Stories at the gallery", our regular presentation in the tea house within the Edogawa Commemorative Garden each school holidays.

A special tour of the National Diet Library in Tokyo had been organised by Edogawa staff and included a *behind the scenes* tour in several levels of the 8 story below ground stacks. All the services are streamlined with a customer registration card. A large conveyer system ensures smooth timely delivery of requests. Copying is done by staff safeguarding all formats from damage and copyright infringement. It was interesting to note that cataloguing had been contracted out.

My visit to Tokyo was wonderful with friends such as Yuko Miyazaki , the warm welcome from JBBY and ILCL staff and the finally the fabulous cultural team from Edogawa City .



**Claire Stuckey**  
**'The Singing Librarian'**  
**Australia**  
**Children's Librarian**  
**Gosford City Council**  
**[www.gosford.nsw.gov.au](http://www.gosford.nsw.gov.au)**



## Libraries, water, art and children: a 'wacky' cross-sector collaboration

By Hayley Morton

SA (South Australia) Water Library is a special, government one-person library with a focus on technical information for engineering, laboratory and research staff of the Corporation. Since 2009, I have also been heavily involved in the SA Water School Education Program – Brainwave. Between 2009 and 2010, I developed a range of programs and resources as part of the Brainwave, from developing a collection of water-related resources for school teachers, to lending our staff to schools as guest speakers, a program on the history of toilets and sewers, and writing two children's picture books on water conservation and desalination.

My contribution to the 2011 Brainwave program was The Wacky Sticky Soaky Flowy Thing!

This program was unique in that it enabled a special, technical library to partner with both The Art Gallery of South Australia and the State Library of South Australia in order to engage school children ranging from ages 4 through to 16.



Phil Cummings, a local children's author with a group of students from Rostrevor College.

The program was designed to engage students in water literacy by encouraging them to research one of five key areas and then challenging them to produce a creative piece to demonstrate their learning. Students chose to focus on either the physical and chemical properties of water, the importance of water for all living things, the water cycle and how water connects everything on earth, social

aspects or cultural significance.

The program covered a range of curriculum areas including Science, Studies of Society and Environment, Art and English.

The Wacky Sticky program ran from February through to October 2011. [A wordpress blog](#) fed teachers and students ideas for topics and resources. To stimulate ideas and to assist students The State Library created a Library search tool, [Libguide](#) specifically on the topic of water.

In April, SA Water and the State Library organised a series of writing workshops with local children's authors Janeen Brian and Phil Cummings. Participating students were coached in writing either poetry or prose, with a 'watery' flavour. The Art Gallery offered guided tours for schools from February – July, focusing on exhibits in the collection which have a water theme.

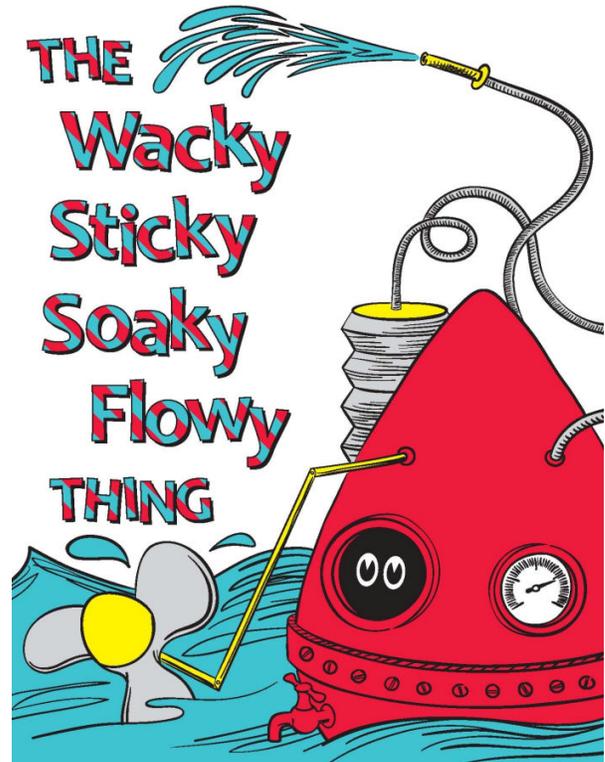
203 creative pieces from 21 schools across South Australia were received including short stories, posters, paintings poems and even a hanging mobile. The judges selected 79 for inclusion in an anthology which was published by SA Water.

The anthology was launched at the State Library on 16 October 2011 to kick off National Water Week, with students, their teachers and families in attendance. A selection of entered artwork was displayed in the Art Gallery for the duration of Water Week. The Art Gallery offered further group tours focussing on the theme of water in Australian Art, and a series of watercolour workshops.

The anthology is free to view online - hover your mouse over each image to stop the autoscroll.

Print copies can be purchased at cost price via online print on demand supplier Blurb.

As well as providing a creative,



challenging and curriculum based activity for all South Australian students, this program has brought together two cultural institutions and a water utility in a unique collaboration.

Undertaking this collaborative project work for the SA Water, Brainwave program has provided opportunities to raise community awareness of the existence of special libraries and the support they can provide to both their parent organisation and the wider community.



**Hayley Morton**  
**Library Services Coordinator**  
**SA Water Corporation, Adelaide,**  
**Australia.**  
[Hayley.Morton@sawater.com.au](mailto:Hayley.Morton@sawater.com.au)



# BARNBIBBLAN.se

## A Swedish Virtual Library for Toddlers

By Katarina Dorbell

Förskolebarnens eget bibliotek!  
Gå in på [www.barnbibblan.se](http://www.barnbibblan.se)



**Barnbibblan.se** is a site created for small children. They can look, listen and click around and play with words and letters, listen to stories, rhymes, and sing-along in songs and discover other ways of communication: Bliss, Pictogram, and Sign language. The songs in the Song Boat have also a version with sign as support for speech; **AAC - Augmentative and Alternative Communication**

### Stories and Rhymes

The storybook has four animated stories with illustrations from well-known Swedish children's book illustrators. The rhymes are chosen and recorded together with pre-school children.

### Boktips – suggestions for further reading

"Boktips" or suggestions for further reading are provided in text, speech and sometimes even in sign language. The annual Children's Book Catalogue, Barnbokskatalogen, provides a lot of more reading suggestions for toddlers and pre-school children

<http://www.barnensbibliotek.se/Katalogen/Barnbokskatalogen/tabid/578/Default.aspx>

The catalogue is available both in print and on the web and gives information on whether the book is available as a DAISY-book or e-book and whether the required media is available at the local library.

### Bliss, Pictogram and Sign Language

In the "ABC- workshop" we introduce bliss, pictogram and sign language in a fun way to show children that there are many ways to communicate. The main objective is to invite

all children – no matter what kind of (special) needs or way of communication they have - to an inspiring world full of fun stuff with letters, rhymes, stories and illustrations. In a playful way they can learn/ practice pictogram, bliss and sign language alphabet –just browse around and there will be something for everyone!

### Free

Barnbibblan.se is free and open to everyone. The website is part of The Children's Library <http://www.barnensbibliotek.se> – a virtual library for children with book reviews, author presentations and inspiration for young writers.

The website is created in Flash and adapted to different accessible needs – as tabs and vocal instructions.

Barnbibblan.se is administrated by **Kultur i Väst** and is partially financed by The National Agency for Special Needs Education and Schools and The Internet Infrastructure Foundation.



**Katarina Dorbell**  
Sweden  
Barnens Bibliotek

# IFLA LIBRARIES FOR CHILDREN AND YOUNG ADULTS SECTION

## Satellite Meeting

### ***Libraries for Young People: Breaking through Boundaries Joensuu, Finland 9-10 August 2012***

IFLA Section Libraries for Children and Young Adults, Joensuu Regional Library, Finland, and the Finnish Library Association invite you to attend this conference that will take place just before IFLA Congress in Helsinki.

The pre-conference wishes to share information with participants about **innovations and best practices on the following "breaking through boundaries" topics**, related to the multifaceted reality of the world in which libraries operate:

***Boundaries between the library and other organizations***

***Boundaries of librarianship for young people***

***Boundaries between librarians and readers***

***Boundaries between learning environments***

***Boundaries between childhood and adolescence***

***Boundaries between different groups of readers***

***Boundaries between "consuming" and "producing"***

***Boundaries between countries***

**For more information, please check out the conference website:**

**<http://www.jns.fi/Resource.phx/sivut-kirjasto./english/conference2012.htx>**

**or Contact the following persons:**

Ulla Pötsönen

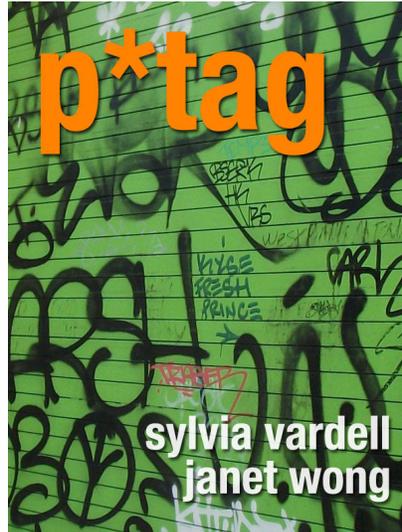
Email: [ulla.potsonen@jns.fi](mailto:ulla.potsonen@jns.fi)

Viviana Quiñones

Email: [viviana.quinones@bnf.fr](mailto:viviana.quinones@bnf.fr)

Kirsten Boelt

Email: [kbt-kultur@aalborg.dk](mailto:kbt-kultur@aalborg.dk)



*The Poetry Tag Time Project: Poems for the 21st Century*  
by Sylvia Vardell and Janet Wong

In December 2010, Ian Yap encouraged us all in this newsletter to look at “Black Swan events” (such as the iPad phenomenon) in a positive way, making technology work for us. As e-books become increasingly popular, we've heard a lot of confusion from people who fear that e-books are threatening to topple “tree” books.

We believe there's room for BOTH types of books and putting our beliefs into action, we founded the *PoetryTagTime* project one year ago, taking poetry into the digital realm. In the past year, we released the first-ever e-book anthologies of original poetry for children and teens with three new books and plan to release three *PoetryTagTime* anthologies each year. These e-books will be dedicated to putting “21st century poetry” into the hands of young readers all over the world. Beginning next year — with your help — we hope to give our e-books a greater international focus, too.

**Poems for the 21st Century Address 21st Century Topics**

Children generally love the rhythm, rhyme, music, and even nonsense of poetry from a very young age. But over time, some children come to dislike poetry. In too many

cases, they have good reason. Perhaps they dislike memorizing or analyzing classic poems; perhaps they haven't been allowed simply to listen to (and enjoy) a contemporary poem. If you know a poetry-hater, try this excerpt from “World Wide Wag” by April Halprin Wayland, a poem in *PoetryTagTime*:

*World Wide Wag*  
by April Halprin Wayland

*if you were a dog  
if you were asleep*

*if your tail made a sweep  
of the floor like a broom*

*if your big goofy paws  
were seen racing on air...*

*if I put you on YouTube  
would you be embarrassed*

*if puppies with laptops  
could see you in Paris?*

copyright ©2011 by April Halprin Wayland

In this rapidly-changing world, we need young people to think often about each other as global neighbors—to think whimsically, idealistically, and deeply. Poetry can help us with this. Consider these excerpts from Naomi Shihab Nye's poem "Blue Bucket," written for P\*TAG:

## Blue Bucket by Naomi Shihab Nye

what if, instead of war,  
we shared our buckets  
of wind and worry?  
said, tell me the story  
you carry there . . .

even if we don't  
speak the same language,  
i'll sip your dream,  
and then, and then, say . . .

you hold my bucket  
a while, see what  
the handle feels like,  
and i hold yours,  
or maybe . . .

we trade them forever . . .

copyright ©2011 by Naomi Shihab Nye

### 21st Century Poems are Affordable and Instantly Available

Fresh topics in fresh language characterize the poetry of the 21st century, but what makes these poems most different from poems of the past has less to do with literature and more to do with economics and timing: they are affordable and instantly available.

Affordable: any librarian who receives shipments of international books knows that a book's retail price is only part of its cost. A print book's real costs include not only physical facilities needed for shelving, but shipping charges and often exorbitant customs duties. The transportation cost of an international book is the biggest impediment to developing a global community of readers.

But e-books do not have shipping and customs charges. They are shelved in cyberspace. Patrons can provide their own e-readers (which increasingly are taking the form of smartphones and classroom computers equipped with a free Kindle download). Grants and nonprofit groups are putting e-readers into the hands of children for whom traditional libraries are not an easy option; for instance, over one thousand copies of our *PoetryTagTime* books and Janet's *Once Upon A Tiger* (poems about endangered animals) have been downloaded onto the e-readers of children in Ghana and Kenya, thanks to Worldreader.org.

And global literature, in the 21st century, is instantly available. A mother in Singapore who knows that her child will be waiting in long lines during their afternoon shopping can download an e-book of poems; it will appear in less than one minute on her mobile phone. A child in Paris who finds an online reference to the perfect Australian book for his science report can download that book the night before his report is due. A librarian in New York can read about a new Chinese e-book, buy it on impulse for half the price of her lunch, and project it onto a screen for her Mandarin storytime that same afternoon.

### The Best E-books Will Provide an Interactive Option

We believe that the best e-books can also provide an interactive option. With our digital *PoetryTagTime* series, the interactive option has taken the form of book blogs. The *PoetryTagTime* blog contains curriculum ideas for each poem in the book. The P\*TAG and *Gift Tag* blogs invite readers to look at photos, jot down their own thoughts, and

write poems inspired by those photos just as the poets did. We hope that these young readers will also want to compare their poems with the poems and photos in our books.

Sometimes the thoughts inspired by a photo are quite universal, and sometimes not. Take a look at this photo from the *Gift Tag* blog. What gift memories does it bring to the surface for you?



Here is what Joan Bransfield Graham wrote about that photo for *Gift Tag*:

"Our neighbor had a greenhouse in her backyard and grew orchids. I was about four years old and wanted to buy one for my mother for Christmas. Rosalind told me to come by to choose one, and this is what happened."

And here is an excerpt from her poem:

*Gift for My Mother*  
by Joan Bransfield  
Graham

...  
I choose an orchid, plush  
with purple, carry it,  
like a treasure, into my  
neighbor's house, empty  
my pockets on her table,  
"Do I have enough?"  
Taking only the pennies,  
she says, "It's just right."

copyright ©2011 by Joan Bransfield  
Graham

### Help Us With Our Next Book!

We'd like our next e-book to have an international focus. Who are your favorite poets for children? Send us their names and contact information by January 15, 2012—and we'll enter you in a drawing for a free copy of *GIFT TAG!*

## The Authors (USA)



Sylvia Vardell is a Professor in the School of Library and Information Studies at Texas Woman's University, USA. Her current work focuses on poetry for young people, including her regular blog, PoetryforChildren.



Janet Wong obtained her law degree from Yale university, USA, but decided to write for young people instead; she is the author of two dozen books, including *Once Upon A Tiger*.

### Play along with the poets at our authors' blogs:

<http://teenpoetrytagtime.blogspot.com>  
<http://poetrygifttag.blogspot.com>

Find classroom ideas for sharing poetry:  
<http://poetrytagtime.blogspot.com>

Read more about our project:  
[www.PoetryTagTime.com](http://www.PoetryTagTime.com)



In line with the National Library Board Singapore (NLB)'s ongoing commitment to engaging young people, the *101 Things for Teens by Teens* signature event was designed to provide opportunities for youth to connect with one another in new and refreshing ways. The nationwide event was the first of its kind to bring teens from all walks of life together in the co-creation of meaningful and enriching learning experiences.

The concept of *101 Things for Teens by Teens* was based on the value proposition that "teens can teach". Teens possess a wealth of knowledge, skills and experiences that deserve to be shared. We hoped to inspire teenagers to step outside of their comfort zone and showcase their talents, in the spirit of independent self-improvement and communal sharing. The event was also a chance to provide enthusiastic teenagers with a meaningful platform for volunteerism in the form of sharing knowledge and experience.

From May to November 2011, students were invited to participate, either by facilitating a workshop or creating a video, both of which had to include elements of learning. Selected workshops were later held at selected Public Libraries across Singapore, giving teens the

meaningful experience of engaging with the larger community and giving back to society.

The team also employed social media as a tool for reaching out to the new generation of 'born-digital' users: video submissions were shared/made available on YouTube as well as Yo! Blog (NLB's Youth Blog). All 95 video submissions may now be viewed on Y.O! Blog - <http://blogs.nlb.gov.sg/yo/>

The 6 month-long learning event culminated in an exciting and vibrant learning carnival. Held at *The Pod* – the observation tower located at the highest level of the National Library Building Singapore – the Carnival was a celebration of all things "teen", and was packed with a host of teen-led activities. It was the first teen Carnival held by the Library, and it garnered 267 participants, of which 93% were teens!

The panoramic view of Singapore's cityscape provided a fitting backdrop for the vibrant showcase of creativity and diversity of talent among young people. The Carnival kicked off with an impressive medley of hip-hop by *Foreign Bodies* – a group of self-taught enthusiasts from Nanyang Polytechnic Singapore. The audience was also treated to a musical fiesta including



performances by a guitar ensemble from the Institute of Technical Education (ITE) College East, a singing and beatboxing duet named Aidil and Nash and *The Personas*, a band from Saint Joseph's Institution International.

In addition to performances, the carnival also had a number of booths set up by teenagers. Each 'learning booth' represented an opportunity for teens to take away learning points or learn hands-on activities. The booths ranged from a Science Booth set up by students from the School of Applied Sciences from Republic Polytechnic, which shared experiments on how to turn milk to glue, to a Photography booth by ITE College East Photography Club, where teens not only learned how to use a DSLR camera like a professional, but also received printouts as keepsakes. The booth set up by NLB's very own Gaming Learning Community featured the entertaining console game *Guitar Hero*, and was especially popular with the teenage boys, who held an unofficial competition to see who could be the next *Guitar Hero*.

The Carnival was also an excellent opportunity to present the awards to winners of the *Top 13 Videos* awards, of which the videos were selected based on effort, content and presentation. The winning videos were all selected by our esteemed judges; Mr Jason Lai from Oak3 Films; Ms Edawanty Razak from Nanyang Polytechnic School of Interactive Digital Media, and Ms Melissa Kawasoe from [library@esplanade](mailto:library@esplanade).

And the top 3 winning videos:

- 1st – *Just be Yourself* by CHIJ Katong
- 2nd – *Japanese Occupation* by Anglo-Chinese School (Barker Road)
- 3rd – *Charlie Crocodile* by Tanglin School (Association for Persons with Special Needs)

*Just be Yourself* was a beautifully made piece with a strong and positive message about individuality; *Japanese Occupation* was a riveting docu-drama piece; and Tanglin School's entry – *Charlie Crocodile*, was a charmingly simple animation that used a friendly crocodile to teach a math concept.

Some feedback from our participants include:

***"You can feel the teen energy in this room!"***

***"It's good to see so many teens at a library event!"***

***"Thanks for having an event for us! We enjoyed it!"***

***"It's quite challenging to communicate with the youth but at the end of the day we manage to make new friends. We manage to engage the youth to understand the technicalities on photography better rather than just point and shoot. We showed them how the picture will end up if we play around with different settings and techniques. I felt that we should have more of such events to engage youth in good activities."***

All in all, it was a well-received event and we hope to continue engaging these teens in future events or carnivals!



**Yasmin Ally**  
Singapore  
**Adult & Young People's Librarian**  
Public Libraries  
National Library Board



**Surf the Shelves** - our summer reading program has been successfully operating for six years. Each year has seen an increase in the number of participants. In an endeavour to lure young people back into the library during the long hot summer holidays the Gosford Library Children's team developed this fun and rewarding program. Located on the Eastern coast of Australia our major competitors are the wonderful beaches, sporting events and bushland recreation areas that surround our suburbs.

Children can visit any branch to pick up review slips. Printed in bright colours the bookmark size slips are divided by genres. The choice includes humour, action and adventure, series, animal and horse, sport, fantasy, non-fiction. This year we added a *parent picks* category for titles parents enjoy sharing with their children. Gosford Library's children's team has developed colour co-ordinated suggested author lists for each of the main genres to assist children and parents with selections.

The review slips allow a few lines for the review and on the reverse name, age and library card number. We start children thinking with options for marks out of 10 for: cool cover, good ending and great author.

Basically the children select one or several book(s) from the library, read and review them. Each time they return a slip they go into a draw for some *great prizes*. Children can enter as many times as they like and we often present a special participation award.

All our branches participate in the program with displays featuring the surfing theme. A "review tree" displays all the bookmark size review slips making an eye catching display. Other patrons including children look and ask about the display engaging with staff about the program. More

importantly they can see reviews written by their peers, stimulating interest in the titles reviewed.

Each branch draws out the raffle tickets at the end of summer and it is exciting to ring parents and invite the whole family to a prize presentation. As the title "Surf the Shelves" suggests, we promote a beach theme and have beach boards and other fun prizes as well as books.

Each November children and young people are invited to participate in the program at exciting action packed launches featuring guest authors. Fabulous Australian author Sue Whiting carved up the Central Coast with her visit to launch the program **Surf the Shelves** for 2011-12. Umina High school junior campus was the first high school stop in the day with two enthusiastic classes sharing some great writing tips. We cruised out to Star of the Sea Terrigal where 70 excited year 5 students were primed for the launch. Sue wiped out the crowd with funny, freaky and furry tales. Students were pumped as the time came to officially launch **Surf the Shelves**. Riding the high tide of excitement Sue led the students into a mass surfing pose then promptly dropped headlong into the wave of arms.

What a great start to another summer!



**Sharon Drayton (Left)**  
and  
**Claire Stuckey (Right)**  
New South Wales, Australia  
Gosford City Library  
[www.gosford.nsw.gov.au](http://www.gosford.nsw.gov.au)

A list of suggested related titles for all ages appears on the library website :

<http://www.gosford.nsw.gov.au/library/childrenandyoungadults/children/surftheshelves>



## Library Services for Young Adults – Different Approaches in Different Countries

**The Russian State Library for Young Adults** in cooperation with **Zentral- und Landesbibliothek Berlin** has embarked on a research project “**Library Services for Young Adults – Different Approaches in Different Countries**”.

Young people, being the major users of public libraries, are a very important social group. We are going to focus on young people of 13 years old and older since their specific needs and demands in a library are currently being examined very fragmentary as compared to babies and young children.

A pilot analysis of information gathered during library visits showed that different countries have often antipodal approaches of dealing with young adult customers. The main objective of the research is to study factors determining different forms of library attitude towards young adults in different countries, and to analyze in what measure this or that approach is applicable in a library or in a country.

As part of the research methodology, we are going to use questionnaires specially designed for young customers and librarians.

The results of the research are primarily aimed at library specialists, especially for those who are planning to redesign or rebuilt the library space or moving to new premises. The research can be also useful for government officials responsible for long-term planning in the public libraries sphere or politicians committed to improving the lives of young people within their local communities.

The working languages of the research are going to be English, French, German and Russian. The results can also be presented in all of these languages.

To get the most objective and correct information we would like to cover as many countries as we can, which is not possible without your help. **So please push the button! Answer the questions! Share the information!**

**The “Wanted” Banner is provided for your use as a hyperlink banner for your website below:**

<http://www.libplanet.org/img/libplanet.gif> (our banner)

<http://dl.dropbox.com/u/39281997/code.doc> (it's a code you need to make the banner active)

<http://www.libplanet.org/> (the link to the questionnaires)

Irina Mikhnova  
Director of Russian State Library for Young Adults

## The first Human Library in Moscow

By Irina Mikhnova



# ЖИВАЯ библиотека

The **Human Library** took place at the Russian State Library for Young Adults on 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> November 2011. A group of volunteers has taken the lead in this project in Moscow with the assistance of our library.

A Living Book is a person who is ready to share his life experience and to answer any questions. This person has chosen to be a public representative of a certain group. In the "catalogue" one could find a feminist, a homeless person, a Buddhist monk, an HIV positive person, a chemist, and many others. There were 35 Living Books in all. Everyone could become a "reader" of this unusual library. After getting to know the rules, everyone could choose one or several interesting Living Books from the "catalogue". Each was available to "read" in not more than 30 minutes and then you had to "return" the book to the "library". If the "book" was not requested by someone else, you were able to get a 30 minute extension. The "book" was allowed not to answer awkward questions, or to close the conversation ahead of the time in case of insult.

More than 350 people have visited the Human Library during these two days. The most popular "books" were: "Homeless", "Girl, who has adopted Islam", "Transsexual", "Lone Traveller" and "Mother from a same-sex family". The least requested "book" was "Mother of many children".

The youngest "reader" was 10, and the oldest was 80. But the majority of "readers" were students and young adults up to 30. There were more female than male among visitors (as it was expected according to the preliminary survey).

The organizers hope that the Human Library project has helped people to get rid of their wrong stereotypes and prejudices.

### Note

The first Human Library project was organized in Denmark in 2000. And then such events took place all over the world. Today more than 50 countries take part in this project.

# SISTER LIBRARIES



International Federation  
of Library Associations  
and Institutions  
[www.ifla.org](http://www.ifla.org)



共同建置姐妹圖書館來推廣兒童及青少年閱讀

مكتبات شريكة من اجل المطالعة عند الاطفال والناشئة

Bibliotecas hermanas para la lectura de niños y jóvenes

Bibliothèques partenaires pour la lecture des enfants et des adolescents

Sister Libraries for Children's and Young Adult's reading

Partnerbibliotheken für Kinder und Jugendliche weltweit

Библиотеки-сестры и детско-юношеское чтение

Check out <http://www.ifla.org/en/libraries-for-children-and-ya/projects>



## Highlights of Standing Committee Section Meetings in Puerto Rico

by Kirsten Boelt

### Section meeting in Puerto Rico

It is always with great joy that the section members meet at the annual conference. In San Juan, 15 members met and had great discussions on many topics concerning library services to children. As usual the meetings are open and many observers join the meeting. Here will present a short summary of the minutes from the meeting.

### Elections of the Officers

The election of the Chair and Secretary of the Section was one of the tasks and Viviana Quiñones was elected Chair and treasurer and Kirsten Boelt was elected Secretary. Ian Yap was appointed Information Officer. There were new SC members who had replaced those whose terms had ended and left the committee.

### Guidelines

The section has made different guidelines and they have been translated into different languages. The Japanese version of the Guidelines for library Services to Babies and Toddlers is now available [online](#).

### The Astrid Lindgren Award

The 2011 award was given to Shaun Tan, Australian author and illustrator. The

election for the award in 2012 is in progress and the section has nominated IBBY, Lubuto project and Association Planète des jeunes.

### Reading promotion project

Any project (not only in libraries) for children can now be integrated in the IFLA Database; forms can be completed in 4 languages.

### Sister Libraries

The Sister Libraries project was supported financially by IFLA in 2010 and 2011. Participants now number approx. 114 libraries (86 libraries in July 2011) and already 11 partnerships have been made. 8 contributions have been posted on the blog <http://sisterlibraries.wordpress.com> since last year. 25 paired libraries received a special gift (a set of Panafrikan children's books : *Little books for little hands*) : 27 sets were sent from Paris, in English, Arabic, French and Setswana, and Spanish translations attached). A poster was designed by the Spanish illustrator David Pintor, and sent (electronic file) to all paired libraries.

Godmothers : The role of the godmother is to encourage the libraries to work together, to give inspiration to projects and to keep in touch with the libraries. They sent posters and various e-mail messages to all sister libraries. The evaluation of the project will be presented in Helsinki.

## The World through Picture Books Project

Description of the project of librarians' favourite titles: Every country will make **one** list of 10 picture books for children, age 0-11. It is not the definitive top-ten list of books for the country, but a list of favourite books being used in libraries and loved by children and librarians. The selected books must meet the criteria and be available for purchase. There must be one lead contact person in each country. A catalogue will be produced and we are working on making an exhibition that will be shown in 2012 Finland (IFLA).

## Proposals for Projects

Projects to submit to IFLA HQ for financing :

- Sister Libraries
- The World through Picture Books

Project to be implemented :  
Database on reading promotion

Other projects :

There are two ideas to consider:

- How can children's libraries work on creating dialogue between religions in order to help children to understand religious beliefs? We may add a humanistic angle too. This is a proposal for collaboration from a new Special Interest Group,

Theology Libraries. We will elaborate on this in the coming meetings and any ideas on this would be most welcome.

- The second idea is to work on guidelines for the use of digital material by children and young people in libraries. There are differences in how children use digital material.

## Conference Planning

- SC Midyear meeting 2012 (March or April)

We are invited by Barbara to go to New York. 7 of the SC members present in San Juan will be able to attend.

- For the main conference Helsinki 2012 Viviana and Kirsten had contacts with several other sections to explore possibilities of working together on a session. The result is that we will organise an off-site session with the Public Libraries section. It will be situated in Espoo City Library near Helsinki, which is more than happy to welcome us. It can host 100 people, it is easily accessible by public transportation, and it is situated in a shopping centre.

There will be one open session at the conference centre on the World through picture books project and, in addition, we will have an hour-long session on the evaluation of the Sister Libraries project.

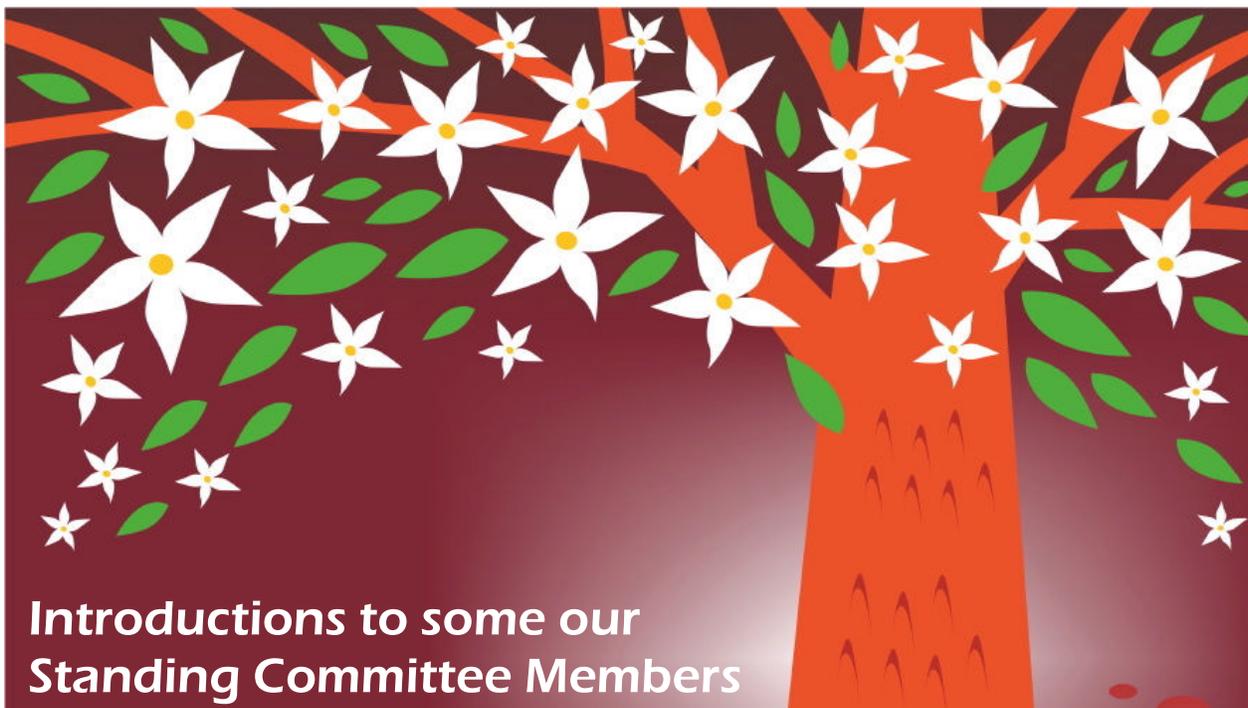
- The title of the pre-conference in Joensuu 2012 is *Breaking through boundaries*. It focuses on boundaries between literacies, education and experience, where do children learn – in a classroom or in more informal places such as libraries.

We ended the meeting with **an evaluation of the conference**. The section members were quite happy as many delegates attended our sessions and we established many relationships with other groups, and sections in order to collaborate on projects and in planning future conferences.

I hope to see many colleagues in Helsinki ☺



**Kirsten Boelt**  
**Aalborg, Denmark**  
**Secretary of IFLA**  
**Section: CHILD**



## Introductions to some of our Standing Committee Members



**Viviana Quiñones**  
Chair

Viviana went over to France from Argentina in 1985 and started working at the French National Centre for Children's Literature – La Joie par les livres, which is now part of the National Library of France. She has worked on at an international level, in particular cooperation with African librarians and publishers for children : library network for "critical reading", promotion of African books, publishing of the annual review *Takam Tikou* on children's books and libraries in Africa, the Caribbean, the Arab World...

She has conducted workshops in different African countries on library services for children, and is the editor of a handbook, *Faire vivre une bibliothèque jeunesse: Guide de l'animateur*.

She has been the Secretary of the Section's Committee for four years, and finds it a great honour for her to be its Chair now!



**Susan Roe**  
Standing Committee Member

Susan has worked as a professional Children's Librarian, since 1980. Currently, she works as Young People's Services Librarian and her role involves organising the children's activities and collections for 24 libraries and participating in important national offers such as the UK's Summer Reading Challenge and Bookstart for pre- school children. She has been actively involved in wider professional networks, through the North West and national Youth Libraries Group in the UK. She has been a judge for the Carnegie and Kate Greenaway Children's Book Awards in the UK and has worked as Co-ordinator for these prestigious book awards. She has also co-authored the Youth Libraries Group publication "Image and Imagination" about the Kate Greenaway Medal winners. She is a member of IBBY and has always had a great interest in international and translated children's literature and international librarianship.

Susan loves to travel and has welcomed the opportunity to undertake work for the British Council in Vietnam and Kyrgyzstan, speaking at their "Children as Readers" seminar. She understands the great distances people will travel to gain some professional contact and looks forward to taking part in international work through IFLA.



**Ruxandra Nazare**  
Standing Committee Member

Ruxandra comes from Brasov, Romania and she is currently a librarian at the "George Baritiu" County Library, Special Collections Department.

Since 1997, she has worked in The Public Library of Brasov cataloguing different library collections and published a volume containing the correspondence of a local writer, Maria Baiulescu amongst other works. Since 2004, she has been involved in different kinds of activities within the special branch for children and young adults, organizing courses and workshops of local history.

As a SC member of this IFLA Section, she aims to translate the guidelines into Romanian and to get involved into helping the section in achieving its projects. As a member of the National Association (ANBPR – [www.anbpr.org.ro](http://www.anbpr.org.ro)), she hopes to make a new curricula and organize a new course, in order to develop special abilities and competences, at the national level, training the children librarians from Romania for the future challenges of their profession.



**Ulla Pötsönen**  
Standing Committee Member

Ulla loves library work, from coordinating and organizing collaborations between schools and libraries, to supervising and organizing user education activities concerning children and youth library issues and literature. She has organized events such as: theme days, library rock festivals and others.

Ulla finds it exciting, demanding and also very rewarding to be a SC member, and to be able to network with colleagues from around the world. She is already learning new experiences, best practices, and fresh perspectives and making new friends.

She is currently reading Kazuo Ishiguro's *Nocturnes*, Ensin Remmett's *Twitterature* & Richard Hammond's *Blast lab*. She loves all kinds of genres from magical realism to steampunk.



**Maha Alwan**  
Standing Committee Member

Maha works at the Mtein publique library in Beirut. She is currently working in the acquisition department on a project to re-energize the Lebanese National Library in Beirut.

As an SC member, she aims to provide libraries that have joined IFLA with networks and knowledge about what more advanced libraries have done, especially those in the same situations. Another objective is also to showcase the work of Lebanese libraries to the world as they work without any budget and are looking to communicate with other libraries.

Her personal interests are travel, cooking, attending talks on hobbies and family.



**Naoko Kobayashi**  
Standing Committee Member

Naoko started working at the National Diet Library (NDL), Japan in 1986. During the term from 2005, she was an SC member of IFLA Preservation and Conservation Section as she was engaged in preservation management. In April 2008, she went over to the International Library of Children's Literature (ILCL), a branch library of the NDL.

In 2010, Naoko carried out an exhibition titled "Children's Books Going Overseas from Japan" with her colleagues at the ILCL. In the exhibition, she displayed a lot of Japanese children's books translated into foreign languages. She introduced various aspects of such books and tried to start the discussion on the international spread of Japanese children's books. The English edition of the exhibition catalogue has just been published on the ILCL [website](#).

Among the SC activities, she is especially interested in "the World Through Picture Books Project".



**Cécile Trevian**  
Standing Committee Member

A librarian since 1999, Cécile has worked in a children and young adults section for the last ten years. She is a member of the Association des bibliothécaires de France (Association of Librarians of France) for which she organizes seminars and lectures. She also teaches biblio-economics for several training agencies.

For her, being an IFLA member means keeping abreast of all technological and political developments which make for the circulation of knowledge. It also means, in her view, asserting and re-asserting that we all aspire to the same ideals of equality, justice and humanism, whatever environment we may be working in, that we have to show our solidarity so as to share these values with all nations of the world.

The library where she works at, in Saint-Quentin-en-Yvelines, near Paris, is involved in official exchanges with libraries in Mali and Benin, and, on an ever-growing basis, with Italian and Ukrainian libraries. Such exchanges are very beneficial to children of these countries as well as to her country.

Being a member of the IFLA Children and Young Adults Section will enable her to contribute to such fruitful exchanges between librarians



**Ingrid Källström Nilsson**  
Standing Committee Member

Ingrid has been a school/children's librarian since 1985. She is currently a children's librarian at Stockholm Public Library and the Children's Library Bus. Some notable achievements would be being the Chairman of the jury for Children's Books Awards from the Swedish Library Association since 2003, and being part of the committee for the selection of books for *Barnbokskatalogen*, the Children's Books Catalogue, an annual book catalogue, by the Swedish Arts Council, for four times.

Ingrid has been a member of the International Board on Books for Young People (IBBY) since 2002. She feels that networking is important. It helps libraries share experiences and increases the possibilities for development. One gets to hear and share about different viewpoints, other ways of doing things, and new happenings.

She lives with her two sons and loves music and the theatre. She also likes to dance, sing and act. She likes to make friends and travel.

## STANDING COMMITTEE MEMBERS' CONTACTS

### **Ms. Viviana Quiñones**

#### **Chair/Treasurer**

Bibliothèque nationale de France/ Centre national de la littérature pour la jeunesse - La Joie par les livres

Quai François Mauriac, 75706 Paris Cedex 13  
France

Tel. +(33)(1)53795286

fax +(33)(1)53794180

Email: viviana.quinones@bnf.fr

### **Mr. Ian Yap**

#### **Information Coordinator**

Assistant Director

Community Outreach & Engagement

Public Library Services Group

National Library Board, Singapore

50 Geylang East Avenue 1

Tel. +(65)(6846)6733

Fax +(65)(6846)6843

Email: ian\_yap@nlb.gov.sg

### **Ms. Veronica Abud Cabrera**

#### **Standing Committee Member**

Executive Director

Fundación Educacional y Cultural La Fuente

Valenzuela Castillo 1578 / Providencia

SANTIAGO 7500700

Chile

Tel.+ (56)(2)2649558

Fax+(56)(2)2649810

Email: vabud@fundacionlafuente.cl

### **Ms. Olimpia Bartolucci**

#### **Standing Committee Member**

Librarian

Biblioteca Comunale di Bastia Umbra

Viale Umbria,5

06083 BASTIA UMBRA

Italy

Tel.+(39)(075)801823

Email: olimpia.bartolucci@tin.it,

olimpia.bartolucci@gmail.com

### **Ms. Ingrid Källström Nilsson**

#### **Standing Committee Member**

Children's Librarian

Rum for Barn, Childrens Library,

Kulturhuset, a Cultural Center,

the Culture Administration of Stockholm

Box 16414

SE 10327 STOCKHOLM

Sweden

Tel.+(46)761231423

Email: ingrid.kallstrom@kulturhuset.stockholm.se

### **Ms. Kirsten Boelt**

#### **Secretary**

Deputy City Librarian

Aalborg Public Libraries

Rendsburggade 2, Postboks 839

DK-9100 AALBORG

Denmark

Tel. +(45)99314425

Fax +(45)99314433

Email: kbt-kultur@aalborg.dk

### **Ms. Maha Alwan**

#### **Standing Committee Member**

Director- Librarian

Centre d'Animation Culturel Francophone, Public

Library/Mtein Municipality

Main Street- Minchié Building Mtein-Metn North

MTEIN, Lebanon

Tel.+(961)(4)295229

Fax+(961)(4)296144

Email: malwanab@gmail.com

### **Ms. Kazuko Yoda**

#### **Standing Committee Member**

Committee member of children and young adults section

Japan Library Association

1-11-14 Shinkawa Chuo-ku

TOKYO 104-0033

Japan

Tel. +(81)(3)35230811

Fax +(81)(3)35230841

Email: kazuko@yoda2000.com

### **Ms. Naoko Kobayashi**

#### **Standing Committee Member**

Director

Children's Services Division

International Library of Children's Literature

National Diet Library

12-49 Venno Park, Taito-ku

TOKYO, 100-0007

Japan

Tel. +(81)(3)38272045

Fax +(81)(3)38272043

Email: naokohollyhock@hotmail.co.jp

### **Ms. Dajana Brunac**

#### **Standing Committee Member**

Zadar Public Library

Stjepana Radica 11b, HR-23000 Zadar

Croatia

Tel.+(385)(23)301111

Fax +(385)(23)315857

Email: dajana@gkzd.hr

## STANDING COMMITTEE MEMBERS' CONTACTS

### Ms. Iriina Mikhnova

#### Standing Committee Member

Director  
Russian State Library for Young Adults  
4 build. 1, B. Cherkizovskaya Street  
107061 Moscow  
Russian Federation  
Tel.+(7)(499)1610101  
Email: mikhnova@library.ru

### Ms. Ruxandra Nazare

#### Standing Committee Member

Librarian  
"George Baritiu" County Library  
33-35 Bd. Eroilor  
500 036 BRASOV  
Romania  
Tel. +(40)(268)419338  
Fax +(40)(268)415079  
Email: ruxandramoasanazare@yahoo.com

### Ms. Ulla Pötsönen

#### Standing Committee Member

Special Librarian  
Joensuu Regional Library  
PO Box 114  
80101 Joensuu  
Finland  
Tel.+(358)(50)3092591  
Fax +(358)(13)2676210  
Email: ulla.potsonen@jns.fi

### Ms. Susan Roe

#### Standing Committee Member

Young People's Services Librarian  
Wirral Libraries  
Bebington Library  
Civic Way, Bebington  
Wirral CH63 7PN  
United Kingdom  
Tel.+(44)(151)6437223  
Fax +(44)(151)6437231  
Email: sue.roe@wirral.gov.uk  
suroe4@tiscali.co.uk

### Ms. Jung Hee Sung

#### Standing Committee Member

Director of the Planning and Cooperation Division  
The National Library for Children and Young Adults  
12 Buk 4 Gil, Teheran-ro, Gangnam-gu  
Seoul 135-908  
Republic of Korea  
Tel.+(82)(2)34134750  
Fax +(82)(2)34134759  
Email: saint9011@korea.kr

### Ms. Sushma Arora

#### Standing Committee Member

General Manager  
Tata Consultancy Services  
PTI Building, Parliament Street  
New Delhi 110001  
India  
Tel.+(91)9250008323  
Email: sushekher@gmail.com

### Ms. Barbara Genco

#### Standing Committee Member

Consulting~Seeking Creative Solutions  
170 Prospect Park West #2R  
Brooklyn  
NY USA 11215  
Tel. +(1) (718) 4998750  
Email: BAGencoConsulting@gmail.com

### Ms. Carmen Barvo

#### Standing Committee Member

Executive Director  
Fundación para el Fomento de la Lectura,  
Fundalectura  
Diagonal 40A BIS 16-46  
BOGOTA 11001000  
Colombia  
Tel.+(57)(1)3201511  
Fax+(57)(1)2877071  
Email: carmen@fundalectura.org.co

### Mr. Adrian Guerra Pensado

#### Standing Committee Member

Bibliotecario responsable del área de  
servicios para niños y jóvenes  
Biblioteca Pública Provincial Rubén  
Martínez Villena  
Obispo 59 entre oficinas y Baratillo,  
Habana Vieja  
CIUADAD DE LA HABANA 10100  
Cuba  
Tel.+(537)8629037-39  
Email: adriang@bpvillena.ohc.cu

### Prof. Dr. Kerstin Keller-Loibl

#### Standing Committee Member

Professor (University teacher)  
Hochschule für Technik, Wirtschaft und  
Kultur Leipzig  
Karl-Liebknecht-Str 145  
04277 LEIPZIG  
Germany  
Tel.+(49)(341)30765432  
Email: loibl@fbm.htwk-leipzig.de

## STANDING COMMITTEE MEMBERS' CONTACTS

### **Mr. Charles Kamdem Poeghela**

#### **Standing Committee Member**

Founder and Coordinator  
 Centre de Lecture et d'Animation Culturelle (CLAC)  
 CLAC de Yaoundé, PO Box 513  
 Yaoundé 237  
 Cameroon  
 Tel. +(237)77885212  
 Email: Kam\_char@yahoo.fr

### **Ms. Cécile Trevian**

#### **Standing Committee Member**

Head  
 Children and Young Adults Department  
 Guyancourt, Saint-quentin en Yvelines library network, France  
 Rousselot Library  
 Place P. Bérégovoy  
 78280 Guyancourt  
 France  
 Tel. +(33)(139)300865  
 Fax +(33)(139)300851  
 Email: Mediatheque.rousselot@agglo-sqy.fr

### **About the Libraries for Children and Young Adults Section**

The Section's major purpose is to support the provision of the library service and reading promotion to children and young adults throughout the world.

Its main objectives are to promote international cooperation in the fields of library services to children and young adults, and to encourage the exchange of experience, education and training and research in all aspects of this subject.

The Section's concerns include the provision of library services to all children and young adults in different cultures and traditions in cooperation with appropriate organisations and to adults interacting with children and young adults.

More information at:  
[www.ifla.org/VII/s10/index.htm](http://www.ifla.org/VII/s10/index.htm)

*Editing, design & layout:*  
**Ian Yap**, Information Coordinator.

*Proof-reading:* **Viviana Quiñones,**  
**Susan Roe & Cécile Trevian**